

اسدالله عمادی

ماز آوا

مجموعه شعر مازندرانی

با آوانوشت و برگردان به زبان فارسی

انتشارات شلفین

ماز آوا

اسدالله عمادی

سرشناسه : عمادی، اسدالله، ۱۳۳۱ -

عنوان و نام پدیدآور: ماز آوا / اسدالله عمادی.

مشخصات نشر: ساری: شلفین، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری : ۷۲ص.

شابک: 978-600-100-409-4

وضعیت فهرست نویسی : فیا

عنوان دیگر: مجموعه شعر مازندرانی با آوانوشت و برگردان به زبان فارسی.

موضوع: شعر مازندرانی -- قرن ۹ -- ترجمه شده به فارسی

Mazandarani poetry -- 15th century -- Translation into Persian: موضوع

موضوع: شعر فارسی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده از مازندرانی

Persian poetry -- 20th century -- Translation from Mazandarani: موضوع

رده بندی کنگره: ۲۶۰۲۶ ۱۳۹۵ ۷۶ ۲۴۳/م

رده بندی دیرینی: ۸۰۹/۴۱

شماره کتابشناسی ملی: ۱۴۰۹

ماز آوا

انتشارات شلفین

صفحه آرا: فاطمه سلیمانی

طراح جلد: فاطمه سلیمانی

قیمت: ۶۰۰۰ تومان

چاپ نخست - ۱۰۰۰ نسخه - ۱۳۹۷ مازندران - ساری.

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: نیما بابلسر

تلفکس: ۳۳۲۹۷۷۶۷ - ۰۱۱

Email: shelfin_sari@yahoo.com

فهرست

سخنی با خوانندگان / ۷

ماه تیت / ۹

پلنگ و للهوا / ۱۵

گل کاو زبان / ۲۱

ونوشه / ۲۳

مه بحر و نوم / ۲۵

لیلی خون / ۲۷

اگر جنگل دبی بو / ۲۹

آرزو / ۳۷

ننه گل آقا / ۳۸

یار گل مونی / ۴۳

من و ته / ۴۶

آهای مه آسمون / ۴۸

مرگ، انه / ۵۱

آرمون به دل / ۵۴

چند ترانه / ۵۶

سفر با خوانندگان

بعد از افول زبان فارسی ساسانی، زبان مازندرانی (تبری قدیم)، از جمله زبان‌هایی بود که در کنار فارسی دری، به زندگی اجتماعی خود ادامه داده و موفق به -خلق ادبیات- در حوزه‌های شعر و نثر- شده است. اشعار شاعرانی چون سسته مردم، قطب رویانی، قاضی هجیم، عبدالعظیم مرعشی و امیر پازواری نشان می‌دهد که شعر مازندرانی، در سده‌های طولانی، کانون اشتراک عاطفی مردم مازندران شده بود، اما بعدها، به ویژه از دوره‌ی صفویه به بعد، به دلایل گوناگون -از جمله سرنگونی شاهک‌های محلی در مازندران در زمان شاه عباس اول- دچار گسست طولانی شد، تا در این سده، گواه نوزایی این نوع شعر هستیم. اکنون، شاعران بسیاری، در پهنه‌ی شعرآوازی و نوشتاری مازندران می‌کوشند و آثار ارزنده‌ای خلق کرده‌اند.^۱ این مجموعه نیز، حاصل سال‌ها دلدادگی شاعر به زبان مادری، و میراث‌دار شاعرانی است که در

۱- برای آشنایی با تبری‌سرایان از آغاز تا زمان معاصر، رجوع کنید به کتاب نغمه‌های سرزمین

بارانی، به کوشش نگارنده، از انتشارات شلقین

سده‌های طولانی، این پرچم سرافراز را بر افراشته نگاه داشته‌اند. بخشی از اشعار مجموعه، چند سال پیش در آلبومی به نام «پلنگ و لله‌وا»، با صدای شاعر و موسیقی استاد احمد محسن‌پور منتشر شد، اما علاقمندی گروهی از شنوندگان و خوانندگان آثارم، مرا بر آن داشته است تا تمامی اشعار مازندرانی‌ام را در این دفتر بگنجانم و در اختیار دوستان شعر تبری قرار دهم. در پایان از علاقمندان بی‌ادعا و گمنام شعر مازندرانی که مرا به این کار واداشتند، و از مدیر فرهیخته و دانش‌پژوه انتشارات بلفین، خانم فریده یوسفی که از دوستداران انتشار این مجموعه بودند، به نهایت سپاسگزارم.